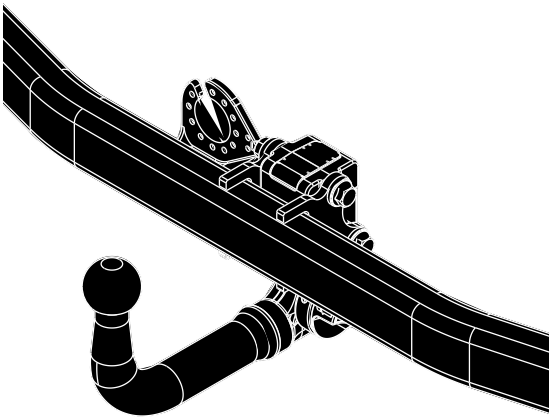
Fitting instructions

Make: Mercedes Benz

V-Klasse / Vito ; 2014->

Type: 5942

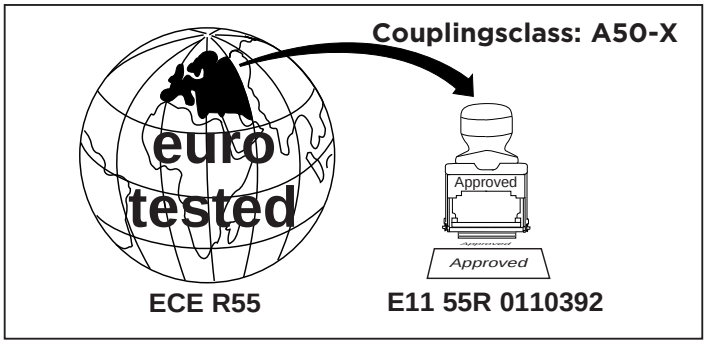
New
smart positioning sticker inside

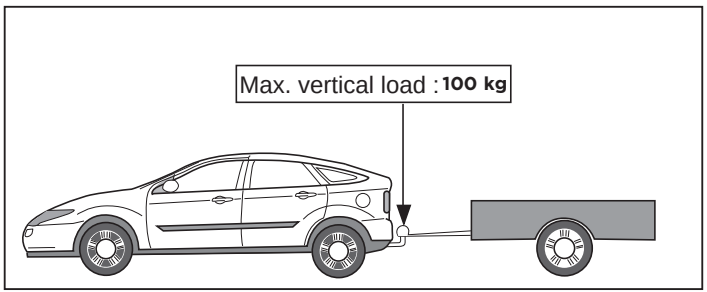


- NL Montagehandleiding
- GB Fitting instructions
- D Montageanleitung
- F Instructions de montage
- S Monteringsanvisningar
- DK Montagevejledning
- E Instrucciones de montaje
- I Istruzioni per il montaggio
- PL Instrukcja montażu
- SF Asennusohjeet
- CZ Pokyny k montáži
- H Szerelési útmutató
- RUS Руководство для монтажа

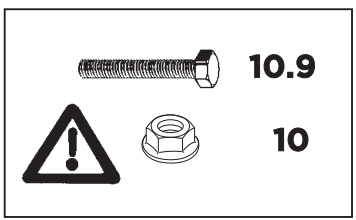
BRINK

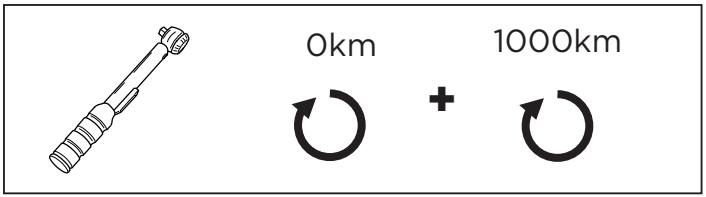
Your perfect fit
brink.eu

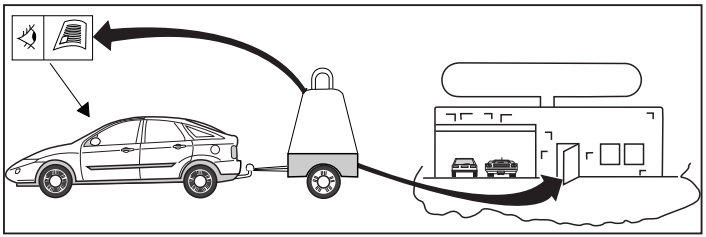


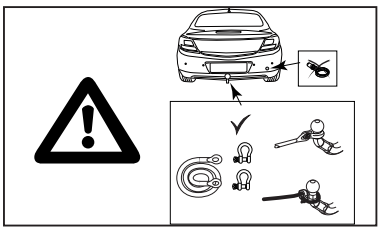


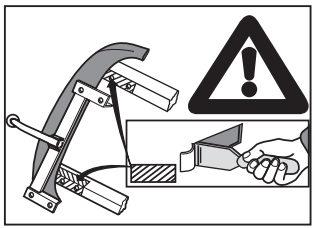
D-Value: 13.8 kN

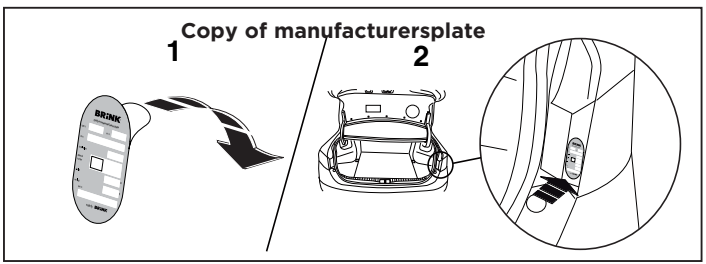




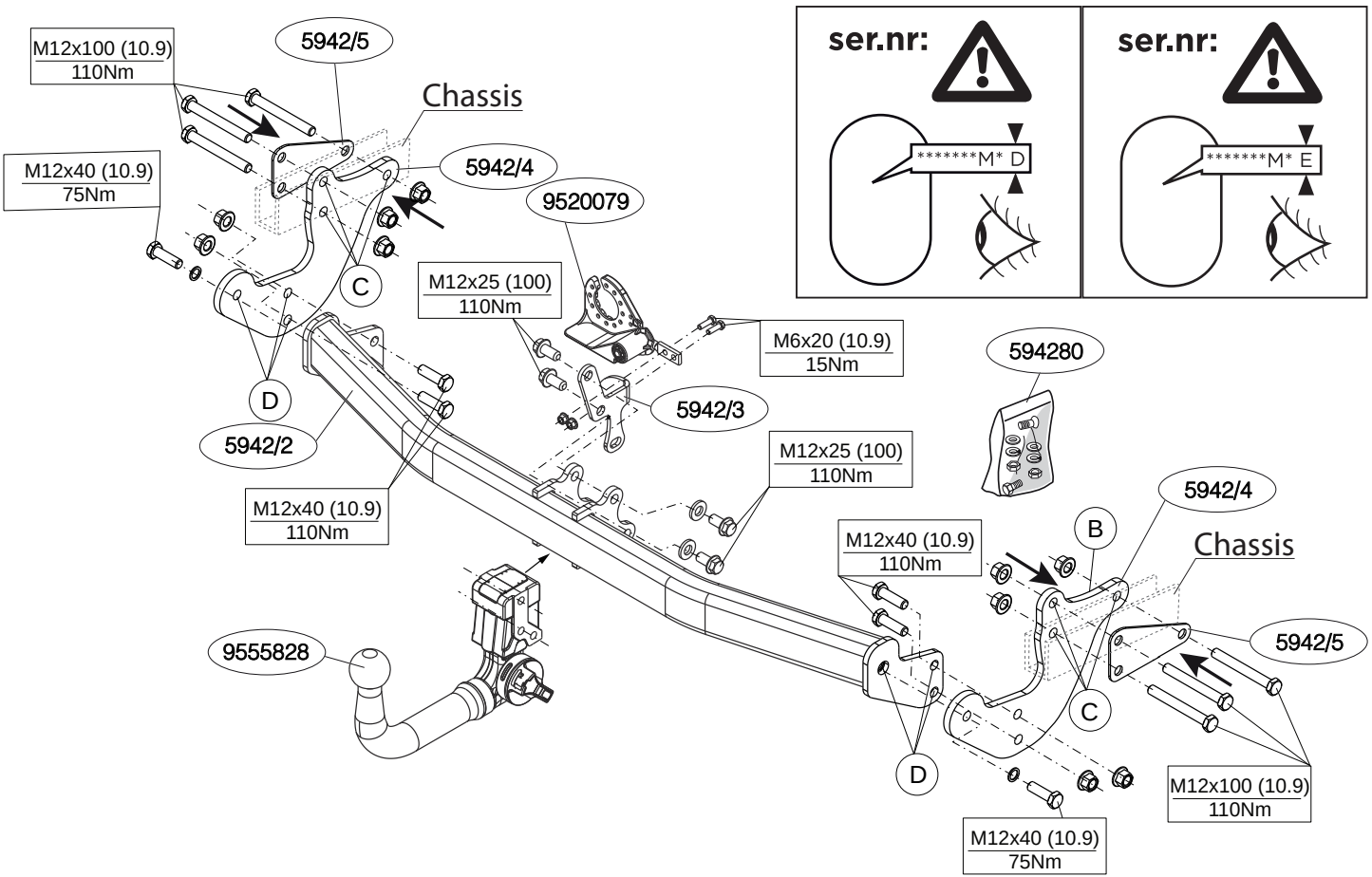




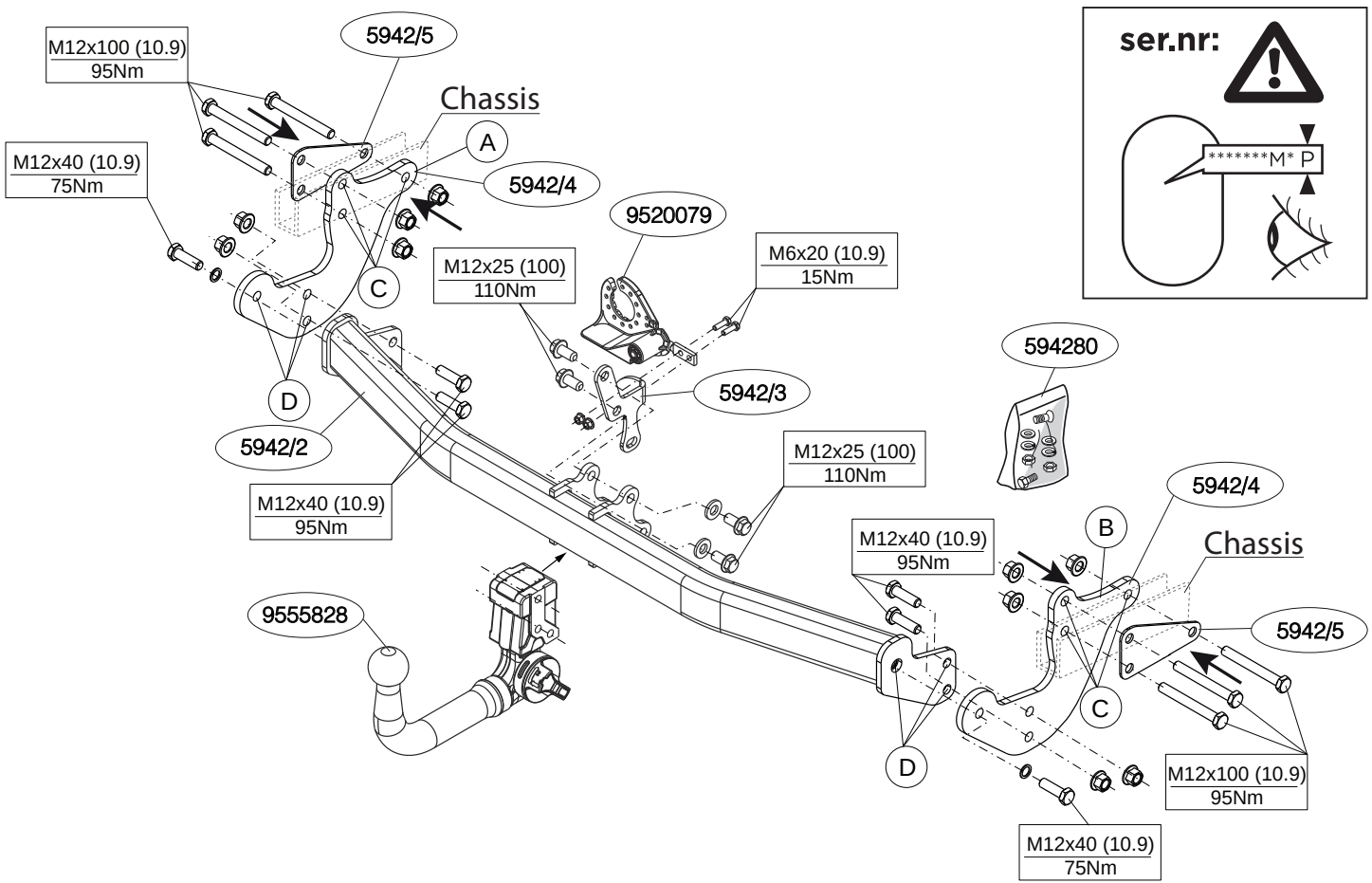




© 594270/05-12-2014/1



© 594270/05-12-2014/2



© 594270/05-12-2014/3

NL MONTAGEHANDLEIDING.

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezige kit of wax.
2. **Voor Vito voertuigen geldt:** Demonteer de bumper (Zie figuur 1).
   Voor V-klasse voertuigen geldt: Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. De stootbalk wordt niet meer gebruikt. Zie figuur 1.
3. Demonteer het sleepoog (deze komt te vervallen).
4. **Voor Vito voertuigen geldt:** Zaag overeenkomstig figuur 2 de aangegeven delen uit het bumperbinnenwerk.
5. Monteer zijplaat A en B op de punten C handvast inclusief vulplaten.
6. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten D.
7. Monteer de Brink Connector inclusief wegklapbare stekkerplaat met beugel.
8. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
9. Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de Brink smart position sticker.
10. Monteer het verwijderde.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.
Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.
Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) “van het voertuig” dient men de dealer te raadplegen.
* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
* **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
* Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

GB FITTING INSTRUCTIONS.

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove any wax or glue present where the tow bar is in contact with the vehicle.
2. **For Vito vehicles, the following applies:** Remove the bumper (See figure 1).
   For V-Class vehicles, the following applies: Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. See figure 1.
3. Remove the towing eye (It will no longer be needed).
4. **For Vito vehicles, the following applies:** Saw out from the bumperinnerwork the section indicated in accordance with fig. 2.
5. Fit side plate A and B at points C using spacer plates handtight.
6. Fit the tow bar at points D.
7. Fit the Brink Connector including the foldaway socket plate and bracket.

© 594270/05-12-2014/4

8. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
9. Use the Brink smart position sticker to saw out the indicated section from the bumper.
10. Fit the section removed.

NOTE:

*** Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**

*** All measurements are in mm!**

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

*** Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

* Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

MONTAGEANLEITUNG

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängekupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Bei den Berührungsflächen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug den vorhandenen Kitt oder das Wachs entfernen.
2. **Für Vito-Fahrzeuge gilt:** Die Stoßstange abmontieren (Siehe Abbildung 1).
   Für V-Klasse-Fahrzeuge gilt: Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Siehe Abbildung 1.
3. Die Abschleppöse abmontieren (diese wird nicht mehr benötigt).
4. **Für Vito-Fahrzeuge gilt:** Gemäß Fig. 2. die angegebenen Stücke aus der Stoßstangen innenverkleidung heraussägen.
5. Die Seitenplatte A und B bei den Punkten C Füllplatten halbfest montieren.
6. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten D montieren.
7. Den Brink Connector einschließlich wegklappbarer Steckdosenplatte mit Bügel montieren..
8. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
9. Verwenden Sie den speziellen Aufkleber von Brink, um den angegebenen Bereich aus dem Stoßfänger auszusägen.
10. Das Entfernte montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des

© 594270/05-12-2014/5

Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
* Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Retirer le mastic ou la cire qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque avec le véhicule.
2. **Pour les modèles Vito:** Démonter le pare-chocs (Voir la figure 1).
   Pour les modèles V-classe: Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Voir la figure 1.
3. Démonter l'anneau de remorquage (Il ne sera plus utilisé).
4. **Pour les modèles Vito:** Scier les parties de la garniture du pare-chocs comme indiqué sur les fig. 2.
5. Monter la plaque latérale A et B à l'emplacement des points C y compris les plaquettes de calagesans serrer.
6. Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points D.
7. Monter le Brink Connector et compris la prise rabattable avec plaquette.
8. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
9. Utilisez le Brink Smart Position Sticker pour découper la section indiquée du pare-chocs.
10. Monter ce qui a été retiré.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

REMARQUE:

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
* **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
* Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisa-

tion d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

S MONTERINGSANVISNINGAR.

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Avlägsna all beläggning eller vax från dragkrokens kontaktytor med fordonet.
2. **För Vito fordon gäller följande:** Demontera stötfångaren (Se figur 1).
   För V-class fordon gäller följande: Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förfaller. Se figur 1.
3. Avlägsna dragkroken(Denna förfaller).
4. **För Vito fordon gäller följande:** Såga de markerade delarna ur stötfångaren innanmätet.. Se fig. 2.
5. Fäst sidoplattan A och B så att den pekar mot C inklusive fyllnadsplattor hårt dragen.
6. Montera dragkroken vid punkterna D.
7. Fäst Brink Connector inklusive fällbara kontaktplattan och listen.
8. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
9. Använd Brink smart position sticker för att såga ut den angivna delen ur stötfångaren.
10. Montera det som avlägsnats.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.
Se skissen för montering och monteringsmaterial.
Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:
* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
* **Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.**
* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK MONTAGEVEJLEDNING.

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.

1. Fjern ved kontaktområder mellem køretøjet og anhængertrækket det tilstedeværende kit eller voks.
2. **For Vito køretøjer gælder følgende:** Demonter kofangeren (Se fig. 1).
   For V-Class køretøjer gælder følgende: Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Stålstødbjælken skal ikke længere anvendes. Se fig. 1.
3. Demonter slæbeøjet (denne bliver overflødige).
4. **For Vito køretøjer gælder følgende:** Sav ifølge fig. 2 de markerede dele ud af kofangerinderstykket.
5. Monter sideplade A og B manuelt ved punkterne C inklusiv udfyldningsplader.

© 594270/05-12-2014/7

6. Monter anhængertrækket ved punkterne D.
7. Monter Brink Connector inklusiv den nedklapbare kontaktplade med bøjle.
8. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
9. Brug Brink smart position sticker til at save den angivne del ud af kofangeren.
10. Monter de fjernede dele.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.
Rådfør for montage og montagemidler skitsen.
Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:
* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
*** Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede m¢trikker.
* Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo el pegamento o la cera existentes.
2. **Para los vehículos Vito se hará lo siguiente:** Desmontar el parachoques (Véase la figura 1).
   Para los vehículos V-class se hará lo siguiente: Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Véase la figura 1.
3. Desmontar el anillo de enganche (el mismo queda anulado).
4. **Para los vehículos Vito se hará lo siguiente:** Serrar las partes indicadas en las fig. 2. el armazón interior del parachoques.
5. Coloque la placa lateral A y B en los puntos C nclusive placas espaciadoras y fíjela a mano.
6. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos D.
7. Montar la Brink connector incluida la placa de enchufe batiente y la soporte.
8. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
9. Sierre la parte indicada del parachoques con ayuda del Smart Position Sticker de Brink.
10. Montar lo retirado.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.
Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.
Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:
* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y

© 594270/05-12-2014/8

la presión de la bola admitida de su vehículo.

*** No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**

* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
* Guarde estas instucciones junto a la documentación del veículo después del montaje del enganche.
* Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Rimuovere il mastice o la cera presenti sulle superfici di contatto del gancio traino con il veicolo.
2. **Per i veicoli Vito vale quanto segue:** Smontare il paraurti (Vedi figura 1).
   Per i veicoli V-class vale quanto segue: Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Vedi figura 1.
3. Smontare l'anello di traino (questo pezzo non dovrà più essere montato).
4. **Per i veicoli Vito vale quanto segue:** Segare via dal l'anima del paraurti le parti indicate nelle fig. 2.
5. Fissare manualmente la piastra laterale A ed B in corrispondenza dei punti C applicando le piastre di riempimento.
6. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti D.
7. Montare lo Brink Connector comprensiva il portapresa a scomparsa e staffa.
8. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
9. Susare Brink smart position sticker per segare via la sezione indicata dal paraurti.
10. Montare quanto rimosso.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.

*** Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**

* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
* Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU.

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Usunąć w miejscu powierzchni stycznych haka holowniczego z pojazdem znajdujący się tam kit lub wosk.

© 594270/05-12-2014/9

2. **Dla pojazdów Vito obowiązuje:** Zdemontować zderzak (Patrz rysunek 1).
   Dla pojazdów V-class obowiązuje: Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Patrz rysunek 1.
3. Zdemontować pierścień holowniczy (tego nie będzie się ponownie używa)ć.
4. **Dla pojazdów Vito obowiązuje:** Stosując się do rys. 2 wyciąć zaznaczoną część z wewnętrznej strony zderzaka.
5. Zamontować płytę boczną A i B w miejscu punktów C wraz z płytami wypełniającymi bez przykręcania.
6. Umieścić wsporniki D i przymocować je.
7. Zamontować Brink Connector oraz składaną płytkę z gniazdami i wspornikiem.
8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
9. Użyć naklejki smart position sticker firmy Brink, aby wyciąć zaznaczoną część ze zderzaka.
10. Zamontować to co zostało usunięte.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.
Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.
Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

Wskazówki:
- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

* Firma Brink nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

SF ASENNUSOHJEET

Ennen asennusta, selvitä tyyppikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Poista mahdollinen kitti ja vaha kohdista, joissa vetokoukku on kosketuksissa ajoneuvoon.
2. **Koskee ajoneuvoja Vito:** Irrota puskuri (Ks. kuva 1).
   Koskee ajoneuvoja V-class: Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki. Iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Ks. kuva 1.
3. Irrota vetorengas (Tätä ei enää tarvita).
4. **Koskee ajoneuvoja Vito:** Sahaa irti puskurin sisäosasta kuvan 2 osoittamat osat.
5. Kiinnitä löyhästi sivulevy A ja B kohtiin C sekä välikappale kohtiin.
6. Kiinnitä vetokoukku kohtiin D.
7. Kiinnitä Brink Connector ja siihen kiinnitetty kokoontaitettava pistorasialevy luettuna..
8. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.

© 594270/05-12-2014/10

9. Käytä Brink Smart Position Sticker-tarraa, kun sahaat merkityn osan irti puskurista.
10. Kiinnitä irrotetut osat.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.
Asennus- ja kiinnityohjeet, ks. piirros.
Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.

TÄRKEÄÄ:
* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/ sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
*** Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**
* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.
* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

CZ POKYNY K MONTÁŽI

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nákres v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte jakýkoliv vosk nebo lepidlo z místa spojení tažné tyče s vozidlem.
2. **Pro vozidla s náhonem Vito platí následující:** Odstraňte nárazník Viz schéma 1.
   Pro vozidla s náhonem V-class platí následující: Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. Viz schéma 1.
3. Odstraňte tažnou tyč (Nebude ho třeba).
4. **Pro vozidla s náhonem Vito platí následující:** Z vnitřní části nárazníku odřízněte část odpovídající schématu 2.
5. Připevněte boční destičku A a B v bodě C pomocí rozpěrných trubiček přitáhněte rukou.
6. Připevněte tažnou tyč v D.
7. Nasaďte Brink Connector včetně držáku zásuvky a držáku.
8. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou ve výkrese.
9. K vyříznutí označené části nárazníku použijte nálepku Brink Smart Position Sticker.
10. Připevněte odstraněnou část.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.
Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.
Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.

DŮLEŽITÉ
* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
*** Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

© 594270/05-12-2014/11

* Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ.

Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típustáblát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el az összes kenŒanyagot illetve ragasztót a vontatórúd a járművel érintkezŒ részeinél.
2. **Vito járművek esetén a tegye a következőt:** Távolítsa el az ütközŒt (Lásd az ábrát 1).
   V-class járművek esetén a tegye a következőt: Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség. Lásd az ábrát 1.
3. Távolítsa el a vontatószemet. A továbbiakban már nem lesz szüksége rá(juk).
4. **Vito járművek esetén a tegye a következőt:** Fűrészelje ki az ütköző belsejéből a feltüntetett cikket a(z) 2 ábra alapján.
5. Szerelje fel a A es B oldalsó lemezt a C-távolságtartó lemezek segítségévelval jelölt pontokba, majd szorítsa meg kézzel.
6. Illessze a vontatórudat a D pontokhoz.
7. Építse be a Brink Connector a csatlakozó lappal és a kengyellel együtt .
8. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
9. Használja a Brink Smart Position Sticker-t a megjelölt rész kifűrészelésére a lökhárítóból.
10. Helyezze vissza az eltávolított elemet.

A szétszerelés és a jármı alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.

FONTOS

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedŒnktŒl.
* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentŒ anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
* A jármı által maximálisan vontatható megengedett teher mértékérŒl tájékozódjunk kereskedŒnknél.
* **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**
* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a mıanyag sapkát.
* A felszerelés után az útmutatót Œrizzük a gépjármı papírjaival együtt.
* A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Удалить имеющийся клей или парафин на месте соприкосновения буксирного крюка с автомобилем.
2. Для автомобилей Vito: Снять бампер (См. рисунок 1).
   Для автомобилей V-class: Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля. Буферный брус больше не понадобится. См. рисунок 1.
3. Снять буксировочное ухо. Эта деталь больше не понадобятся.

© 594270/05-12-2014/12

4. Для автомобилей Vito: Вырезать указанные части из внутренней арматуры бампера, как указано на рис. 2.
5. Установить боковую панель A и B в точках C вместе с наполняющими пластинами слегка закрепив ее.
6. Прикрепить буксирный крюк в точкахD .
7. Установить Brink Connector, вместе со штепсельным блоком и кронштейном .
8. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
9. Воспользоваться наклейкой Brink Smart Position Sticker и выпилить указанную секцию бампера.
10. Установить снятые ранее детали.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

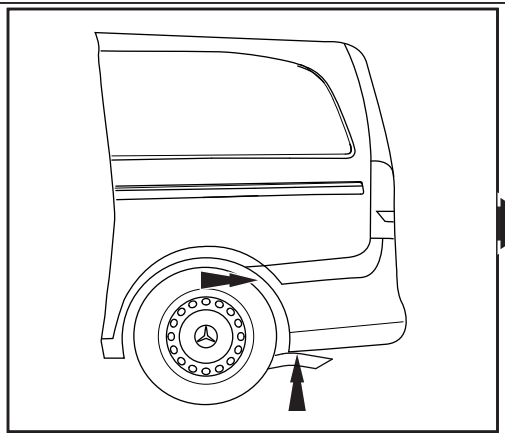
* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
* Если в точках прикрепления имеется слой битума или противошумовой материал, его следует удалить.
* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
* Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

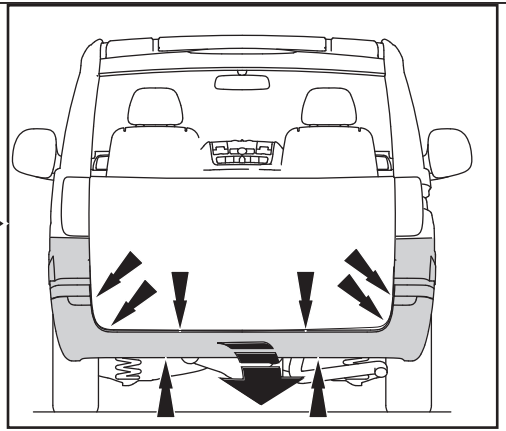
© 594270/05-12-2014/13

NL	GB	D	F	S	DK	E	I	PL	FS	CZ	H	Rus
Sjabloon	Template	Schablone	Gabarit	schablonen	skabelon	Plantilla	Sagoma	Szablon	Malline	Šablona	Sablon	Шаблон
Binnenkant bumper	Inside bumper	Innenseite Stoßstange	Intérieur du pare-chocs	Stötfångare ns insida	Kofangeren s inderside	Lado interior del paracho-ques	Lato interno del paraurti	Wewnętrzna strona zder-zaka	Puskurin sisäpuolel-le	Vnitř strana nárazníku	Belső lökhárító	Внутренняя сторона бам-пера
Buitenkant bumper	Outside bumper	Außenseite Stoßstange	Extérieur du pare-chocs	Stötfångare ns utsida	Kofangeren s yderside	Lado exterior del paracho-ques	Lato esterno del paraurti	Zewnętrzna strona zder-zaka	Puskurin ulkopuolel-le	Vnější strana nárazníku	Külső lökhárító	Наружняя сторона бам-пера
Onderkant bumper	Underside bumper / Bumper edge	Unterseite Stoßstange	Dessous du pare-chocs	Stötfångare ns undersida	Kofangeren s unders-iden	Lado inferior del paracho-ques	Lato inferiore del paraurti	Spód/ krawędź zderzaka	Puskurin alapuolelle	Spodní strana nárazníku	Alsó lökhárító	Нижний край бампера
Midden bumper	Middle bumper	Mitte Stoßstange	Milieu du pare-chocs	Stötfångare ns mitt	Kofangeren s midte	Centro del parachoques	Centro del paraurti	Środek zder-zaka	Puskurin keskelle	Střed nárazníku	Középső lökhárító	Средние части бампера
Links	LHS	Links	Gauche	Vänster	Venstre	Izquierdo	Sinistra	Lewy	Vasen	Levá strana	Bal	Слева
Rechts	RHS	Rechts	Droît	Höger	Højre	Derecho	Destra	Prawy	Oikea	Pravá strana	Jobb	Справа
Uitsnijden	Cut out	Ausschneide n	Découper	Klippa ut	Skære ud	Cortar	Ritagliare	Wyciąć	Leikata	Vyřiznout	Kivágás	Вырез
Buiglijn	Bend line	Biegelinie	Ligne de pliage	Böjlinje	Bukke linie	Doblar línea	Linea di piega	Linia zagięcia	Taivutuslin ja	Linie ohybu	Hajtási vonal	Линия изги-ба
Koppelen	Connect	Verbinden	Connecter	Koppla in	Forbind	Conectar	Connettere	Połączyć	Kytkeä	Připojit	Csatlakoz ás	Соединить
Ontkoppelen	Disconnect	Abkuppeln	Déconnect er	Koppla från	Afbryd	Desconectar	Disconnettere	Odłączyć	Katkaista	Odpojit	Eltávolítás	Разъединить
zonder bum-perklep	Without bumperco-ver	ohne Stoßstangen klappe	sans trap-pe de pare-chocs	utan täck-plåt	uden dæk-plade i stødfange-ren	sin tapa parachoques	senza copri-paraurti	bez osłony zderzaka	ole pusku-rissa suo-juslevyä	bez krytu nárazníku	nélkül lökhárító burkolat	без кожуха бампера

© 594270/05-12-2014/14

NL Lokatie/Positie pijl
GB Location/Position Arrow
D Positionspfeil
F Flèche de Position
S Positionpil
DK Lokaliseringspil
E Flecha de posición
I Freccia di posizione
PL Strzałka położenia
SF Paikannusnuoli
CZ Šipka na pozici
H HelyzetjelzŐ nyíl
RUS Локация / Место встречи





NL Richtingspijl
GB Movement Arrow
D Bewegungspfeil
F Flèche de mouvement
S Rörelsepil
DK Bevægelsespil
E Flecha de moviemiento
I Freccia di movimento
PL Strzałka kierunku ruchu
SF Liikesuuntanuoli
CZ Šipka pohybu
H Mozgásirányjelzönyíl
RUS Стрелка движения

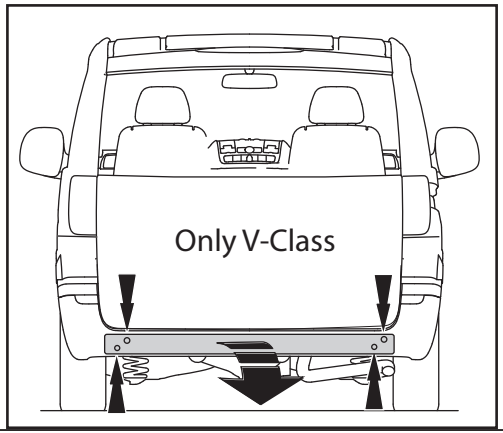


Fig.1

© 594270/05-12-2014/15

Only for Mercedes Vito



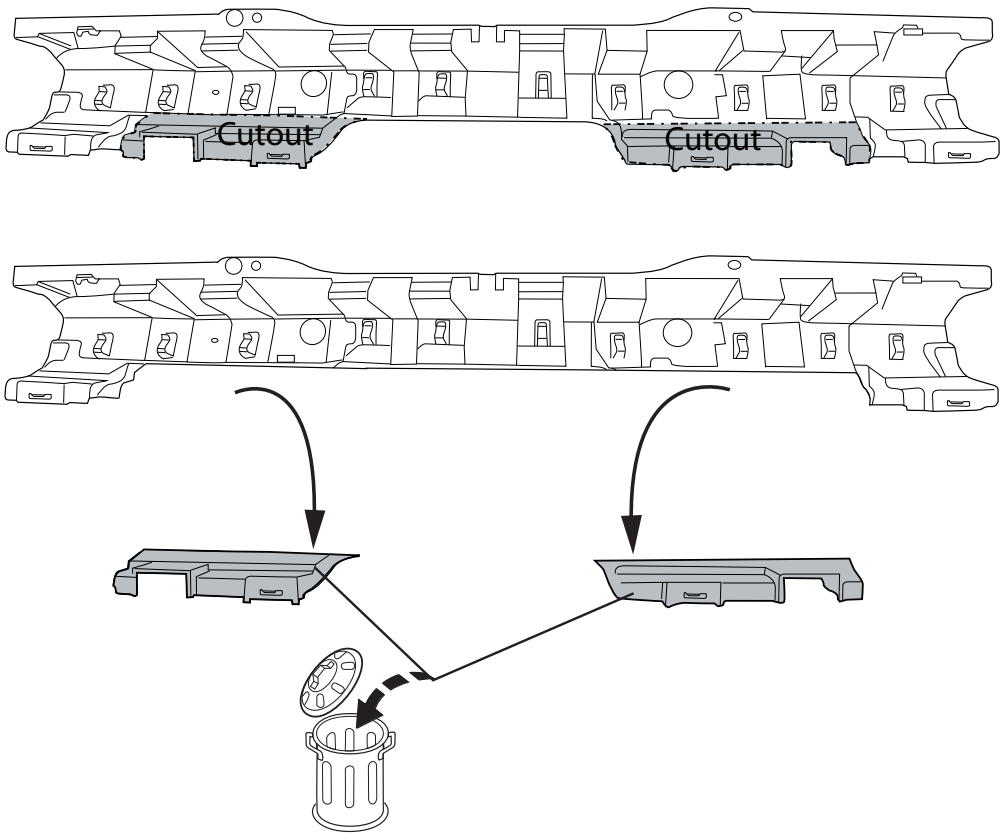


Fig.2

© 594270/05-12-2014/16

© 594270/05-12-2014/17

© 594270/05-12-2014/18

Smart position sticker 5942

Place on outside bumper

14

